Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B

ROZHODNUTIE RADY 2014/219/SZBP

z 15. apríla 2014

o misii Európskej únie v rámci SBOP v Mali (EUCAP Sahel Mali)

(Ú. v. EÚ L 113, 16.4.2014, s. 21)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/76 z 19. januára 2015	L 13	5	20.1.2015
►M2	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/50 z 18. januára 2016	L 12	48	19.1.2016
►M3	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/890 zo 6. júna 2016	L 149	6	7.6.2016
►M4	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/50 z 11. januára 2017	L 7	18	12.1.2017

▼B

ROZHODNUTIE RADY 2014/219/SZBP

z 15. apríla 2014

o misii Európskej únie v rámci SBOP v Mali (EUCAP Sahel Mali)

Článok 1

Poslanie

Únia zriaďuje civilnú misiu v Mali (misia EUCAP Sahel Mali) na podporu vnútorných bezpečnostných síl (polícia, žandárstvo a národná garda) Mali.

▼M4

Článok 2

Ciele a úlohy

1. Misia EUCAP Sahel Mali má za cieľ umožniť malijským orgánom obnoviť a udržať ústavný a demokratický poriadok, ako aj podmienky pre trvalý mier v Mali a obnoviť a udržať autoritu a legitímnosť štátu na celom území Mali prostredníctvom efektívneho opätovného nastolenia štátnej správy.

2. Na podporu dynamického procesu obnovy štátnej moci v Mali, ako aj vykonávania Dohody o mieri a zmierení v Mali, ktorá sa podpísala 15. mája a 20. júna 2015, v úzkej spolupráci s ostatnými medzinárodnými aktérmi, najmä misiou MINIMUSMA, misia EUCAP Sahel Mali pomáha a poskytuje poradenstvo vnútorným bezpečnostným silám pri vykonávaní reformy bezpečnosti stanovenej novou vládou s cieľom:

a) zlepšiť ich operačnú účinnosť,

b) obnoviť ich jednotlivé hierarchické štruktúry,

c) posilniť úlohu správnych a súdnych orgánov v oblasti riadenia a kontroly ich úloh a

d) uľahčiť ich rozvinutie na severe krajiny.

3. Misia EUCAP Sahel Mali prispieva v rámci svojich činností k zlepšeniu interoperability a koordinácie medzi vnútornými bezpečnostnými silami krajín skupiny G5 Sahel a vnútornými bezpečnostnými silami Mali.

4. Na dosiahnutie svojho cieľa koná misia EUCAP Sahel Mali na základe strategických operačných usmernení vymedzených v koncepcii krízového riadenia, ktorú Rada schválila 17. marca 2014, a rozvinutých v dokumentoch operačného plánovania schválených Radou.

▼B

Článok 3

Hierarchia velenia a štruktúra

1. Misia EUCAP Sahel Mali má jednotnú hierarchiu velenia pre operácie krízového riadenia.

2. Misia EUCAP Sahel Mali má svoje veliteľstvo v Bamaku.

Článok 4

Plánovanie a začatie misie EUCAP Sahel Mali

1. Misia sa začína rozhodnutím Rady k dátumu, ktorý odporučí veliteľ civilnej operácie EUCAP Sahel Mali, akonáhle táto misia dosiahne počiatočnú operačnú spôsobilosť.

2. Predsunutá jednotka misie EUCAP Sahel Mali má za úlohu pripraviť zriadenie misie EUCAP Sahel Mali z logistického a infraštruktúrneho hľadiska, nadviazať kontakty s malijskými partnermi, najmä s vládou a ústrednými orgánmi, aby spolu vykonali predbežné hodnotenie vykonávania cieľov misie EUCAP Sahel Mali, začať vymedzovať rámec spolupráce a koordinácie s medzinárodnými partermi – predovšetkým s misiou MINUSMA – a poskytnúť prvky potrebné na vypracovanie koncepcie operácie (CONOPS), operačného plánu (OPLAN) a druhého finančného výkazu.

Článok 5

Veliteľ civilnej operácie

1. Riaditeľ útvaru pre plánovanie a vedenie civilných operácií (CPCC) misie EUCAP Sahel Mali je veliteľom civilnej operácie EUCAP Sahel Mali. CCPC je veliteľovi civilnej operácie k dispozícii na účely plánovania a vedenia misie EUCAP Sahel Mali.

2. Veliteľ civilnej operácie velí misii EUCAP Sahel Mali a riadi ju, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému riadeniu zo strany Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a celkovej právomoci VP.

3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje v súvislosti s vedením operácií riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady, ako aj rozhodnutí PBV, a to aj tým, že vedúcemu misie dáva podľa potreby pokyny a poskytuje mu poradenstvo a technickú podporu.

▼B

4. Veliteľ civilnej operácie podáva prostredníctvom VP správy Rade.

5. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu v súlade s jeho vnútroštátnymi pravidlami alebo dotknutej inštitúcie Únie alebo Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ). Tieto orgány odovzdajú veliteľovi civilnej operácie operačnú kontrolu nad svojím personálom.

6. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany Únie riadne plnila povinnosť starostlivosti.

Článok 6

Vedúci misie

1. Vedúci misie nesie zodpovednosť za misiu EUCAP Sahel Mali, velí jej a riadi ju na mieste pôsobenia. Vedúci misie je priamo zodpovedný veliteľovi civilnej operácie a koná v súlade s jeho pokynmi.

2. Vedúci misie zastupuje misiu EUCAP Sahel Mali v oblasti jej činnosti. Vedúci misie môže v rámci svojej celkovej zodpovednosti delegovať riadiace úlohy týkajúce sa personálu a finančných záležitostí na členov personálu misie EUCAP Sahel Mali.

3. Vedúci misie nesie administratívnu a logistickú zodpovednosť za misiu EUCAP Sahel Mali, okrem iného aj za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii EUCAP Sahel Mali poskytli.

4. Vedúci misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán v súlade s vnútroštátnymi pravidlami, dotknutá inštitúcia Únie alebo ESVČ.

5. Veliteľ misie zabezpečuje náležité zviditeľnenie misie EUCAP Sahel Mali.

Článok 7

Politická kontrola a strategické riadenie

1. Misiu EUCAP Sahel Mali politicky kontroluje a strategicky riadi PBV pod vedením Rady a VP. Rada týmto poveruje PBV, aby na tento účel prijímal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 ods. 3 Zmluvy o EÚ. Toto poverenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a revidovať CONOPS a OPLAN. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a o ukončení misie EUCAP Sahel Mali.

▼B

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Veliteľ civilnej operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby podávajú PBV správy o otázkach, za ktoré sú zodpovední.

Článok 8

Personál

1. Misiu EUCAP Sahel Mali tvorí najmä personál, ktorý vyslali členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ. Každý členský štát, inštitúcia Únie a ESVČ znášajú náklady na každého člena personálu, ktorého vyslali, vrátane nákladov na cestu na miesto nasadenia a späť, miezd, zdravotného poistenia a príspevkov iných, ako sú príslušné diéty.

2. Členský štát, inštitúcia Únie alebo ESVČ, ktoré člena personálu vyslali, zodpovedajú za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vyslaním, ktoré tento člen personálu, ktorého vyslali, uplatní, alebo ktoré sa ho týkajú, a za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanej osobe.

3. Misia EUCAP Sahel Mali môže tiež na zmluvnom základe zamestnávať medzinárodný a miestny personál, pokiaľ požadované funkcie nemôžu zabezpečovať členovia personálu vyslaní členskými štátmi. V riadne odôvodnených výnimočných prípadoch, keď nie sú k dispozícii vhodní uchádzači z členských štátov, sa podľa potreby môžu na zmluvnom základe zamestnávať štátni príslušníci zúčastňujúcich sa tretích štátov.

4. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách, ktoré sa uzavrú medzi misiou EUCAP Sahel Mali a dotknutými členmi personálu.

Článok 9

Štatút misie EUCAP Sahel Mali a jej personálu

Štatút misie EUCAP Sahel Mali a jej personálu podľa potreby aj vrátane výsad, imunít a ďalších záruk potrebných na vykonávanie a plynulý priebeh misie EUCAP Sahel Mali je predmetom dohody uzavretej podľa článku 37 Zmluvy o EÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Článok 10

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jej jednotný inštitucionálny rámec, sa tretie štáty môžu vyzvať, aby k misii EUCAP Sahel Mali prispeli za predpokladu, že budú znášať náklady na

▼B

vyslanie svojho personálu vrátane miezd, poistenia proti akémukoľvek riziku, diét a nákladov na cestu do Mali a späť, a že podľa potreby prispejú na prevádzkové náklady misie EUCAP Sahel Mali.

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú k misii EUCAP Sahel Mali, majú vo vzťahu ku každodennému riadeniu misie EUCAP Sahel Mali rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.

4. Podrobnosti týkajúce sa účasti tretích štátov sa stanovia v dohodách, ktoré sa uzavrú v súlade s článkom 37 Zmluvy o EÚ. Ak Únia a tretí štát uzavrú alebo uzavreli dohodu, ktorou sa ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia Únie, v kontexte misie EUCAP Sahel Mali sa uplatňujú ustanovenia tejto dohody.

Článok 11

Bezpečnosť

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení, ktoré vykonáva vedúci misie, a zabezpečuje ich riadne a účinné vykonávanie v rámci misie EUCAP Sahel Mali v súlade s článkom 5.

2. Vedúci misie zodpovedá za bezpečnosť misie EUCAP Sahel Mali a za dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa na misiu EUCAP Sahel Mali vzťahujú, v súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadeného mimo Únie v operačnej kapacite podľa hlavy V Zmluvy o EÚ.

3. Vedúcemu misie pomáha bezpečnostný úradník misie, ktorý mu podáva správy a zároveň udržiava úzke služobné vzťahy s ESVČ.

4. V oblasti bezpečnosti sa personál misie EUCAP Sahel Mali pred nastúpením do služby zúčastní na povinnej bezpečnostnej príprave, ktorá zodpovedá úrovni rizika stanoveného pre oblasť rozvinutia. Pravidelne tiež absolvuje doškoľovanie na mieste pôsobenia, ktoré organizuje bezpečnostný úradník misie.

5. Vedúci misie zabezpečuje ochranu utajovaných skutočností Európskej únie v súlade s rozhodnutím Rady 2013/488/EÚ ([1]).

([1]) Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

▼B

Článok 12

Zložka stáleho monitorovania

Pre misiu EUCAP Sahel Mali sa aktivuje zložka stáleho monitorovania.

Článok 13

Právne ustanovenia

V miere potrebnej na vykonávanie tohto rozhodnutia má misia EUCAP Sahel Mali právomoc obstarávať služby a dodávky, uzatvárať zmluvy a administratívne dojednania, zamestnávať personál, vlastniť bankové účty, nadobúdať majetok a užívať ho, plniť si záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania.

Článok 14

Finančné ustanovenia

▼M4

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Sahel Mali od 15. apríla 2014 do 14. januára 2015 je 5 500 000 EUR. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Sahel Mali od 15. januára 2015 do 14. januára 2016 je 11 400 000 EUR. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Sahel Mali od 15. januára 2016 do 14. januára 2017 je 19 775 000 EUR. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Sahel Mali od 15. januára 2017 do 14. januára 2018 je 29 800 000 EUR. O výške referenčnej sumy na nasledujúce obdobia rozhodne Rada.

▼M2

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie. Účasť fyzických a právnických osôb na zadávaní verejných zákaziek zo strany misie EUCAP Sahel Mali je otvorená bez obmedzenia. Na tovar zakúpený misiou EUCAP Sahel Mali sa okrem toho neuplatňuje pravidlo pôvodu. S podmienkou súhlasu Komisie môže EUCAP Sahel Mali uzavierať technické dojednania s členskými štátmi, hostiteľským štátom, so zúčastnenými tretími štátmi a s inými medzinárodnými aktérmi, pokiaľ ide o poskytovanie vybavenia, služieb a priestorov pre misiu EUCAP Sahel Mali.

▼B

3. Misia EUCAP Sahel Mali zodpovedá za plnenie svojho rozpočtu. Misia EUCAP Sahel Mali na tento účel podpíše dohodu s Komisiou.

4. Finančné ustanovenia zohľadňujú hierarchiu velenia uvedenú v článkoch 3, 5 a 6 a operačné požiadavky misie EUCAP Sahel Mali vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.

5. Výdavky sú oprávnené od dátumu podpisu dohody uvedenej v odseku 3.

▼B

Článok 15

Projektová skupina

1. Misia EUCAP Sahel Mali má projektovú skupinu na určovanie a vykonávanie projektov. Misia EUCAP Sahel Mali podľa potreby koordinuje a uľahčuje projekty, ktoré na vlastnú zodpovednosť vykonávajú členské štáty a tretie štáty v oblastiach súvisiacich s mandátom misie EUCAP Sahel Mali a na podporu jej cieľov, a poskytuje v tejto súvislosti poradenstvo.

2. S výhradou odseku 3 je misia EUCAP Sahel Mali oprávnená použiť finančné príspevky členských štátov alebo tretích štátov na vykonávanie určených projektov, ktoré konzistentne dopĺňajú ostatné činnosti misie EUCAP Sahel Mali, v týchto dvoch prípadoch:

— projekt je uvedený vo finančnom výkaze k tomuto rozhodnutiu alebo

— projekt sa do tohto finančného výkazu zahrnie v priebehu misie prostredníctvom úpravy na žiadosť vedúceho misie.

Misia EUCAP Sahel Mali uzavrie s týmito štátmi dohodu, ktorá zahŕňa najmä osobitné postupy, pokiaľ ide o reakciu na akúkoľvek sťažnosť tretích strán týkajúcu sa škôd vzniknutých konaním alebo opomenutím, ktoré spôsobil vedúci misie pri nakladaní s prostriedkami, ktoré poskytli tieto štáty.

Prispievajúce členské štáty nesmú v žiadnom prípade brať Úniu alebo VP na zodpovednosť za konanie vedúceho misie alebo opomenutie z jeho strany pri využívaní finančných prostriedkov, ktoré tieto štáty poskytli.

3. PBV odsúhlasuje prijatie finančného príspevku tretích štátov na projektovú skupinu.

Článok 16

Jednotnosť reakcie Únie a koordinácia

1. VP zabezpečuje súlad vykonávania tohto rozhodnutia s vonkajšou činnosťou Únie ako celku vrátane rozvojových programov Únie.

2. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, vedúci misie činnosť úzko koordinuje s delegáciu Únie v Mali s cieľom zabezpečiť súlad činnosti Únie v Mali. Vedúci delegácie v Bamaku bez toho, aby zasahoval do hierarchie velenia, poskytuje v úzkej spolupráci s osobitným zástupcom Európskej únie pre Sahel (OZEÚ pre Sahel) vedúcemu misie EUCAP Sahel Mali politické usmernenia na miestnej úrovni. Vedúci misie EUCAP Sahel Mali, vedúci delegácie v Bamaku a OZEÚ pre Sahel začnú podľa potreby konzultácie.

3. Vedúci misie EUCAP Sahel Mali, veliteľ misie EUTM Mali, vedúci misie EUCAP Sahel Niger a vedúci misie EUBAM Líbya navzájom spolupracujú.

▼B

4. Misia EUCAP Sahel Mali okrem toho koordinuje a zosúlaďuje svoje činnosti v oblasti reformy bezpečnosti s MINUSMA a ostatnými medzinárodnými partnermi.

Článok 17

Poskytovanie informácií

1. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu, podľa vhodnosti a v súlade s potrebami misie EUCAP Sahel Mali, utajované skutočnosti Európskej únie do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie EUCAP Sahel Mali, v súlade s rozhodnutím 2013/488/EÚ.

▼M4

1a. VP je splnomocnený poskytnúť Európskej agentúre pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex) utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vytvorené na účely misie EUCAP Sahel Mali do stupňa utajenia, ktorý určí Rada v súlade s rozhodnutím 2013/488/EÚ. Na tento účel sa vypracujú dohody medzi VP a agentúrou Frontex.

▼B

2. V prípade konkrétnej a okamžitej operačnej potreby je VP tiež oprávnený sprístupniť hostiteľskému štátu akékoľvek utajované skutočnosti Európskej únie do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie EUCAP Sahel Mali, v súlade s rozhodnutím 2013/488/EÚ. Na tento účel sa pripravia dohody medzi VP a príslušnými orgánmi hostiteľského štátu.

3. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty Únie, ktoré sa týkajú rokovaní Rady o misii EUCAP Sahel Mali a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ([1]).

▼M4

4. VP môže takéto oprávnenia, ako aj spôsobilosť uzatvárať dohody uvedené v tomto článku delegovať na úradníkov ESVČ, veliteľa civilnej operácie a/alebo na vedúceho misie v súlade s oddielom VII prílohy VI k rozhodnutiu Rady 2013/488/EÚ.

▼B

Článok 18

Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

▼M4

Uplatňuje sa do 14. januára 2019.

([1]) Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).